

**LZA Terminoloģijas komisijas
Informācijas tehnoloģijas, telekomunikācijas un elektronikas
apakškomisijas sēdes
protokols 345**

Sēde notiek 2010. g. 5. februārī. Sēdē piedalās: Juris Borzovs, Eduards Cauna, Jānis Cīrulis, Ilze Ilziņa, Inārs Jēkabsons, Ligita Kauķe, Dzintars Skarbovskis, Gunta Šlihta.

Sēde sākas 14.00.

Sēdes sākumā analizējām terminu „Web bug” un tā sinonīmus „Web beacon” un „tracking bug”, kuru uzdevums ir fiksēt, ka lietotājs ir apskatījis kādu dokumentu vai e-pastu. Vienojāmies, ka

| | |
|--|----------------------------|
| Web bug Web beacon tracking bug | <i>tīmekļa informators</i> |
|--|----------------------------|

Tālāk izveidojām latviskos ekvivalentus ISO 2382-12 standarta 2. iedaļas 2 terminiem – **pushdown storage** un **pushup storage**. Tā kā līdzīgi termini minēti jau ISO 2382-4 standartā, analizējām arī tos, lai izveidotu vienotu platformu. Tagad

| | |
|--|---|
| 04.08.06 stack pushdown list | <i>magazīna</i> <i>steks</i> <i>pretsecīgas izguves rinda</i> |
| 04.08.07 queue pushup list | <i>rinda</i> <i>rindsaraksts</i> <i>tiešsecīgas izguves rinda</i> |
| 12.02.24 pushdown storage stack (storage) | <i>pretsecīgas izguves atmiņa</i> <i>stekatmiņa</i> |
| 12.02.25 pushup storage | <i>tiešsecīgas izguves atmiņa</i> <i>rindatmiņa</i> |

Terminam „**multi-touch**” vai „**multitouch**” izveidojām tikai latvisko apzīmētāja formu:

| | |
|---|----------------------|
| multi-touch multitouch | <i>daudzskārienu</i> |
|---|----------------------|

Nākošās sēdes laikā mēģināsim izveidot šim terminam arī lietvārdu.

Tā kā iepriekšējā sēdē atlikām termina „error rate” latviskošanu, šoreiz pieņemts

| | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| 12.01.12 error rate | <i>kļūdu intensitāte</i> |
|--------------------------------------|--------------------------|

No standarta ISO 2382-12 pieņemti 2 termini.

| | |
|---|----------------------------|
| 12.01.18 print through | <i>pārkopēšanās</i> |
| 12.01.19 reference edge guide edge | <i>specifikācijas zona</i> |

Sēde beidzas 16.00.

Sēdes vadītājs: Eduards Cauna

Protokolē: Ilze Ilziņa